

CONSTRUCTION

Stations de Pompage et de Réduction de Pression

La construction a considérablement avancé

Taux de réalisation de 87% en moyenne au 28 février 2003

A titre de rappel, le système de transport des hydrocarbures par Pipeline Tchad/Cameroun en territoire camerounais comprend :

- un pipeline terrestre long de 890 km,
- un pipeline sous-marin long de 12 km
- deux stations de pompage situées à Dompta (Département du Mayo Rey) et à Bélabo
- une station de réduction de pression à Kribi,
- un terminal flottant (navire) de stockage et de déchargement, amarré à 12 km au large de Kribi.

La construction des stations de pompage et de réduction de pression est réalisée, pour le compte de COTCO, par la société Tchad Cameroon Constructors (TCC). Au 28 février 2003, les travaux sont réalisés à un taux variant de 75 à 97% selon les chantiers.



Montage des pompes et turbines dans une station de pompage



Le pipeline sera connecté aux entrées et sorties des stations de pompage et de réduction de pression



Une des vannes installées le long du pipeline.

Partie Camerounaise du Pipeline (Longueur Totale 890 Km) Etat d'avancement des travaux au 28 février 2003

Activité	Longueur réalisée	% de réalisation
Ouverture de la tranchée	890 km	100 %
Soudure des tuyaux	890 km	100 %
Opération de pose du pipeline	890 km	100 %
Remblai	890 km	100 %
Travaux préliminaires à la remise en état de l'emprise	880 km	98 %
Remise en état de l'emprise	486 km	55 %
Pose de la gaine du câble à fibres optiques	890 km	100 %
Insertion des fibres dans la gaine	890 km	100 %

La Lettre du CPSP est réalisée par le Secrétariat Permanent du Comité de Pilotage et de Suivi des Pipelines

Mise en page : CPSP

Crédit Photo : CPSP / COTCO

Numérisation Photos : Division Informatique de la Société Nationale des Hydrocarbures (SNH)

Traduction : Division de la Communication SNH

Le Mot du Président

www. câble à fibres optiques.com

Une des retombées économiques majeures du Projet Pipeline Tchad/Cameroun pour notre pays est, la mise à la disposition du Cameroun, de 12 des 18 fibres contenues dans le câble à fibres optiques long de 890 Km posé dans la même tranchée que le pipeline. Les six autres fibres seront utilisées par COTCO pour les besoins en télécommunications du Projet.

A terme, ce câble à fibres optiques sera connecté au câble sous-marin posé dans les profondeurs des Océans Atlantique et Indien, et reliant l'Europe, l'Afrique et l'Asie.

Cette infrastructure, qui permet de transporter des quantités considérables d'informations sans altération significative de la qualité du signal, offre à notre pays l'opportunité de franchir un grand bond technologique dans le domaine de la télécommunication, et d'accélérer ainsi le développement des nouvelles technologies de l'information dans notre pays.

Ce câble à fibres optiques permettra aussi au Cameroun d'étendre son réseau de télécommunications à travers le pays. A cet effet, des points de sortie ont été aménagés le long du tracé du pipeline en vue d'éventuelles connections au réseau téléphonique national existant.

Tout en ouvrant plus largement notre pays au monde, ce câble à fibres optiques contribuera également à renforcer l'intégration nationale au Cameroun.

Ainsi l'élève de Touboro, pour qui Internet n'est aujourd'hui qu'une notion d'initié, pourra y avoir accès; de même que les habitants de Yaoundé n'auront plus de peine à joindre leurs correspondants de Bélabo.

Les conditions de gestion de ce câble par la République du Cameroun et COTCO seront définies dans un Protocole d'Accord en cours de préparation, que les deux Parties signeront sous peu.

Adolphe Moudiki

Administrateur Directeur Général de la SNH

Président du Comité de Pilotage et de Suivi des Pipelines

La Lettre du CPSP

Organe de liaison des administrations camerounaises impliquées dans le Suivi du Projet Pipeline Tchad/Cameroun

N°06 février 2003

PROJET PIPELINE TCHAD/CAMEROUN

Le pipeline sera mis en service au début du 2^{ème} semestre 2003

Dans la perspective de cette échéance, le Ministre d'Etat chargé du Développement Industriel et Commercial a approuvé, par un arrêté signé le 26 décembre 2002, le Système de Comptage du Brut à installer sur le Terminal Flottant du Pipeline. Auparavant, au mois de septembre 2002, une mission d'Experts de la Partie Camerounaise s'est rendue à Houston (USA), pour participer aux tests de fonctionnalité de ce Système.

Ce Système de Comptage est une pièce maîtresse du Pipeline, car il servira à déterminer le volume du pétrole brut tchadien exporté, base de calcul des sommes dues à la République du Cameroun au titre de Droit de Transit.

Laying of the pipeline onshore has been completed after fifteen months work

Work to lay the pipeline onshore started in November 2001. It consisted of three major steps:

- Trenching
- Pipeline welding
- Burying of pipeline in the trench.

Now, it's time to restore the land Easement after the three steps, as provided for in the Environmental Management Plan. As of 28th of February 2003, 55% of restoration work of the Easement has been completed.

All the Block valves Planned along the pipeline have been installed.

Concomitant with the restoration of the Land Easement, activity on the onshore pipeline is focused on hydrostatic tests. These tests are intended to ensure that the structure is leak free, in preparation for its start up.

As of 28th of February 2003, the status of ongoing construction work on the Pump Stations and the Pressure Reduction Station varies between 75 and 97 % completion, depending on the sites. ■



The Monitoring Committee of the Pipeline Steering and Monitoring Committee (PSMC) in Session

Members of the Monitoring Committee of the PSMC met on the 26th of November 2002 at the head office of the National Hydrocarbons Corporation (SNH), under the chairmanship of Mr Adolphe Moudiki, Executive General Manager of SNH; the session was on account of the transitional fiscal year July – December 2002.

Participants reviewed the activities of the PSMC during the period and approved the action plan for the fiscal year 2003, as well as the corresponding budget.

Members of the Committee also examined the socio-economic benefits of the Chad/Cameroon Pipeline Project to the local population. These include:

- The imminent implementation in conformity with the Environmental Management Plan, of Regional and Community

Compensations, which consists of a programme of micro-projects selected by the population along the Chad/Cameroon Pipeline Route and funded by COTCO to the tune of 1 billion FCFA.

- The retrocession to the Republic of Cameroon, of certain Project infrastructure such as:
 - Concrete buildings and potable water wells left on construction camp sites
 - Temporary bridges, put in place for the Project purposes.

It should be recalled that the Monitoring Committee is the supervisory organ of the PSMC. It includes representatives of public administrations involved in the monitoring and control of the construction of the Chad/Cameroon Pipeline. •

SOCIO-ECONOMIQUE


COMPENSATIONS REGIONALES ET COMMUNAUTAIRES

Un milliard F CFA pour la réalisation des microprojets

Afin de compenser les nuisances créées par les activités du Projet Pipeline Tchad/Cameroun dans les villages et arrondissements traversés par ce Projet, COTCO a débloqué une enveloppe d'un milliard F CFA consacrée à la réalisation de microprojets. Au total, une centaine de microprojets choisis par les populations elles-mêmes, dans divers domaines, sont mis en œuvre par COTCO sous le contrôle du Comité de Pilotage et de Suivi des Pipelines (CPSP).

Education

Construction et réfection des salles de classes, équipement en mobiliers et fourniture de manuels scolaires pour enseignants



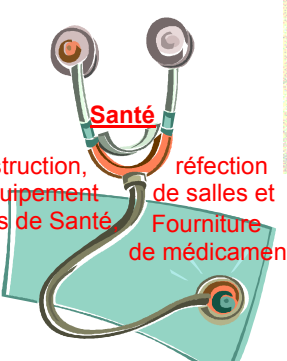
Hydraulique

Construction de puits d'eau équipés de pompe, aménagement de sources d'eau potable, branchement au réseau SNEC de distribution d'eau

Infrastructures et équipements communautaires, notamment sportifs


Santé

Construction, et équipement de salles et cases de Santé. Fourniture de médicaments...



Agriculture et élevage

Fourniture de matériel, intrants et plants



TELECOMMUNICATIONS

The fibre-optic cable installed by the Project will help Cameroon have access to a resolutely modern telecommunications network

As the backbone of the pipeline telecommunications system, the fibre-optic cable laid in the same trench as the pipeline will also serve the telecommunications needs of the Republic of Cameroon; as 12 of the 18 fibres contained in the cable will be put at the disposal of the Republic of Cameroon.

To this effect, under the supervision of the PSMC, experts of the Ministry of Post and Telecommunications assisted by those of CAMTEL, are reviewing with

COTCO, the Draft Agreement which allow the Republic of Cameroon use the said fibre optic-cable.

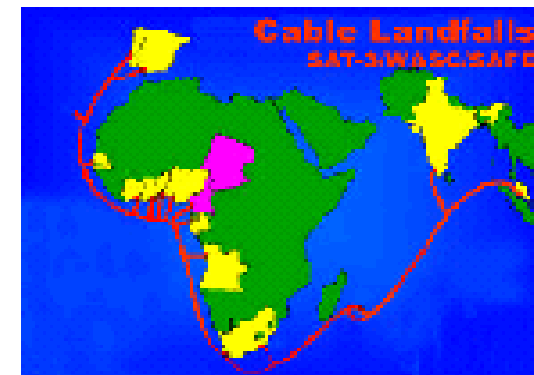
In order to connect the 12 optic-fibres put at the disposal of Cameroon to the existing telecommunication network, outlet points will be made along the Pipeline route.

Owing to the present state of Cameroon's telecommunications network, and in consideration of the technical constraints inherent in the

operation of a fibre-optic cable, 14 outlet points have been planned on the entire length of the cable.

As of 24 February 2003, all these outlet points have been located on the field by the Cameroon Party and COTCO's telecommunications team.

Said outlets are located in Kribi, Lolodorf, Ngoumou, Mbankomo, Zamengoue, Obala, Nkoteng, Nanga Eboko, Belabo, Goyoum, Mabele, Meidouyou, Gangui and Nana. ■



← Le câble à fibres optiques camerounais sera connecté au câble sous-marin SAT-3/WASC/SAFE reliant l'Europe, l'Afrique et l'Asie.

ENVIRONNEMENT

Projet de Renforcement des Capacités de Gestion Environnementale du Secteur Pétrolier au Cameroun (Projet CAPECE)

Le Cameroun va se doter d'un Plan National de Lutte contre les Déversements Accidentels d'Hydrocarbures

Le gouvernement du Cameroun a entrepris de se doter d'un Plan national, afin de jouer son rôle dans la prévention et l'intervention d'urgence en cas de déversements accidentels d'hydrocarbures sur son territoire.

Ainsi, dans le cadre du Projet CAPECE, le CPSP a attribué à un consultant sud-africain, après appels d'offres international, la réalisation d'un Plan National de Lutte contre les Déversements Accidentels d'hydrocarbures.

A court terme, ce Plan fournira au Cameroun une plateforme de coopération avec certains pays voisins (Tchad, Nigéria et Guinée Equatoriale

notamment), pour la gestion des déversements d'hydrocarbures.

Ce Plan concerne également les mesures de lutte contre les déversements d'hydrocarbures provenant des activités pétrolières menées par les différents acteurs dans ce domaine au Cameroun, y compris COTCO.

Dans le même ordre d'idées, les Plans spécifiques de COTCO, ont été revus par la Partie Camerounaise, au cours d'une mission effectuée à Houston au mois de septembre 2002.

La Partie Camerounaise, conduite par le Secrétariat Permanent du CPSP, était

composée des Représentants du Ministère de l'Environnement et des Forêts, du Ministère de l'Administration Territoriale (Direction de la Protection Civile), du Ministère de la Défense et du Ministère des Mines, de l'Eau et de l'Energie.

Depuis le début du mois de décembre 2002, ces Plans de COTCO, qui seront conformes au Plan National, ont été mis à la disposition du public, pour commentaires, dans les mêmes salles de lecture publiques ouvertes dans les localités situées le long du tracé du pipeline, lors des consultations publiques concernant l'Etude d'Impact Environnemental du Projet. •



Pose de la gaine du câble à fibres optiques dans la tranchée